

9. Εισέλθατε **διὰ** τῆς στενῆς πύλης. Enter through the narrow gateway.
(*Matt. 7:13*)
10. καὶ ἔσεσθε μισούμενοι **ὑπὸ** πάντων
διὰ τὸ ὄνομά μου. And you will be hated by all (people)
on account of my name. (*Matt. 10:22*)
11. ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα,
γινώσκετε ὅτι **ἐγγύς** ἐστὶν
ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. When you see these things happening,
know (or "you know") that the
Kingdom of God is near. (*Luke 21:31*)
12. καθάρισον πρῶτον τὸ **ἐντὸς** τοῦ ποτηρίου,
ἵνα γένηται καὶ τοῦ **ἐκτὸς** αὐτοῦ καθαρόν. First cleanse the inside of the cup,
so that the outside of it may also be clean.
(*Matt. 23:26*)
13. καὶ τὸν ἐρχόμενον **πρὸς** ἐμὲ
οὐ μὴ ἐκβάλω **ἔξω**. I will certainly not throw out (outside)
the one coming (who comes) to me.
(*John 6:37*)
14. Καὶ γὰρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν
οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν ἢ σὰρξ ἡμῶν, . . . For after we came into Macedonia
our flesh (bodies) had not a single rest
fightings from outside, fears from inside.
(*2 Cor. 7:5*)
(οὐδεμίαν = Feminine of οὐδεῖς - not one ἢ ἄνεσις - relaxine, relief
ἡ μάχη - fighting, strife)
15. Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει **ἐν** ἐμοὶ
ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
ὁμολογήσω ἀγῶ **ἐν** αὐτῷ
ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου. Then whoever declarers himself for me
in front of men,
I also will declare myself for him
in front of my Father. (*Matt. 10:32*)
16. ὡς ἀμνὸς **ἐναντίον** τοῦ κείραντος αὐτὸν
ἄφωνος, . . . As a lamb before its shearer
is mute . . . (*Acts 8:32*)
(κείραντος = Aorist Participle of κείρω - I shear ; ἄφωνος, - voiceless, mute)
17. ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ **ἔνεκεν** ἐμοῦ
εὕρησει αὐτήν. The one who loses his life for my sake
shall find it. (*Matt. 10:39*)
18. πάντα τὰ ἔθνη ἤξουσιν καὶ
προσκυνησουσιν **ἐνώπιόν** σου. All the nations will (have) come (be present)
and will worship before you. (*Rev. 15:4*)
19. Ὁ **ἄνωθεν** ἐρχόμενος **ἐπάνω** πάντων ἐστίν. The one coming from above is above all.
(*John 3:31*)
20. Καὶ **μεθ'** ἡμέρας ὀκτὼ
πάλιν ἦσαν **ἔσω** οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
καὶ Θωμᾶς **μετ'** αὐτῶν. And eight days later (after eight days)
his disciples were inside (the room) again,
and Thomas (was) with them. (*John 20:26*)
21. οὕτως καὶ ὑμεῖς **ἔξωθεν** μὲν φαίνεσθε
τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, **ἔσωθεν** δέ
ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ανομίας. Likewise, you also appear righteous to men
but inside you are full of hypocrisy
and lawlessness. (*Matt. 23:28*)
22. Καὶ σύ, Καφαρναούμ,
μὴ **ἔως** οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ ;
ἔως ᾗδου καταβήσῃ. And you, Capernaum, will you be
exalted to heaven? You will be brought
down to Hades. (*Matt. 11:23*)
23. ὡς **ἐκ** θεοῦ **κατέναντι** θεοῦ
ἐν Χριστῷ λάλουμεν. We speak in Christ (as) sent from God (and)
in the sight of God. (*2 Cor. 2:17*)
24. Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς **ἀπταιστους**
καὶ στήσαι **κατενώπιον**
τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμόμους . . . To the one able to keep you without stumbling
and to stand (present) you
spotless before (in the presence of) his glory
(be) glory, dominion, power and authority.
(*Jude v.24-25*)
(ἀπταιστος - not stumbling, from ἀ + παταίω - I trip up, stumble)
στήσαι = Aorist Infinitive of ἵστημι I stand - see Chapter 69
ἄμωμος - without blemish)

25. καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν **καθ'** ἐν αὐτῶν
ἔχων **ἀνὰ** πτέρυγας ἕξ, **κυκλόθεν** καὶ
ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν.
26. καὶ περιβλεψάμενος τοὺς **περὶ** αὐτὸν
κύκλω καθημένους λέγει,
Ἴδε ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
27. ἐὰν δὲ ἀμαρτήσῃ **εἰς** σὲ ὁ ἀδελφός σου,
ὑπάγε ἐλεγξον αὐτὸν
μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνον.
28. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ
ἡ γενεὰ αὕτη **μέχρις** οὗ ταῦτα πάντα
γένηται.
(*μέχρις οὗ* - stands for *μέχρις τοῦ χρόνου ᾧ* - until the time in which)
29. καὶ γυνὴ . . . ἀκούσασα **περὶ** τοῦ Ἰησοῦ,
ἐλθοῦσα **ἐν** τῷ ὄχλῳ **ὀπισθεν**
ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
30. Ἰωάννης μαρτυρεῖ **περὶ** αὐτοῦ καὶ
κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον,
Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος
ἔμπροσθέν μου γέγονεν,
ὅτι πρῶτός μου ἦν.
(*Exegetical note : μαρτυρεῖ is Present tense, and κέκραγεν is Perfect with a Present connotation. These tenses were probably used to emphasize that John's testimony is timeless.*)
31. **Ὁπὲρ** δὲ σαββάτων, . . . ἦλθεν Μαριὰμ ἡ
Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία
θεωρῆσαι τὸν τάφον.
32. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων
τὴν γυναῖκα αὐτοῦ **παρεκτὸς** λόγου
πορνείας ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι.
33. Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν
πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
34. ἐρχεται οὖν **εἰς** πόλιν τῆς Σαμαρείας
λεγομένην Συχάρ **πλησίον** τοῦ χωρίου
ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ τῷ Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
35. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο **ἐν** τῷ οὐρανῷ οὐδὲ
ἐπὶ τῆς γῆς οὐδὲ **ὑποκάτω** τῆς γῆς
ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον οὔτε βλέπειν αὐτό.
36. εἰ δὲ πνεύματι ἄγεσθε,
οὐκ ἐστὲ **ὑπὸ** νόμον.
37. Τί οὖν ὁ νόμος ;
τῶν παραβάσεων **χάριν** προσετέθη.
(*ἡ παράβασις* - transgression, from *παρά* + *βαίνω* = go beyond) (Gal. 3:19)
38. ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν **καθ'** ἡμῶν,
ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν.
39. λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει
ἄνθρωπον **χωρὶς** ἔργων νόμου.
40. καὶ νῦν δόξασόν με σύ, πάτερ,
παρὰ σεαυτῷ
τῇ δόξῃ ἣ εἶχον **πρὸ** τοῦ
τὸν κόσμον εἶναι **παρὰ** σοί.
- And the four creatures, each one of them
having six wings each, are full of eyes
all around and within. (Rev. 4:8)
- And having looked around at the ones sitting
round him, he said, "Behold my mother
and my brothers." (Mark 3:34)
- If your brother sins against you,
go, reprove him
between you and him alone. (Matt. 18:15)
- Truly, I say to you that this generation shall
(certainly) not pass away until all these things
happen (come to pass). (Mark 13:30)
- And a woman, having heard about Jesus,
(and) having come behind him in the crowd
touched his garment. (Mark 5:25, 27)
- John bears witness about him and
cries out, saying, "This one was the one of
whom I said, "The one coming after me
(in time) was before me (in rank),
because he was prior to me. (John 1:15)
- After the Sabbath, Mary Magdalene
and the other Mary went
to see the tomb. (Matt. 28:1)
- But I say to you that everyone divorcing
his wife except for a verdict of immorality,
makes her commit adultery. (Matt. 5:32)
- And he went away again
across the Jordan. (John 10:40)
- Then he came (comes) to a city of Samaria
called Sychar, near the field which Jacob
gave to his son Joseph. (John 4:5)
- And no-one in heaven or
on the earth or below the earth was able
to open the book or look (in) it. (Rev. 4:3)
- But if you are led by the Spirit,
you are not under (the) Law. (Gal. 5:18)
- Why then the Law ? (Why was the Law given?)
It was added on account of transgressions.
- For he who is not against us
is for us. (Mark 9:40)
- For we reckon that man is justified by faith
apart from works of the Law. (Rom. 3:28)
- And now, Father, glorify (thou) me,
in your own presence,
with the glory which I had with you before
the world (came) to be. (John 17:5)

(*παρὰ σεαυτῶ* = "in your presence"
ἧ is an example of the attraction of the Relative Pronoun, which here should be *ἦν*,
to the case of its antecedent. This was common in both *ΚΟΙΝῆ* and classical Greek)

62.3 Sentences for reading and translation

- ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκοπρεύονται, πορνεῖαι, . . . πλεονεξίαι, . . . δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμοὶς πονηρός, βλασφημία, . . . πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορευέται καὶ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. (Mark 7:21-23)
(*κοινοῖ* = Third Person Singular Present Active Indicative of *κοινῶ* - I make unclean, declare unclean, defile. See chapter 7 for conjugation of *-ῶ* verbs)
- οὕτως καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας. (Matt. 23:28)
- Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. (John 20:30)
- ἄγγελος γὰρ κυρίου καταβὰς ἐξ οὐρανοῦ καὶ προσελθὼν ἀπεκύλισεν τὸν λίθον καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ. (Matt. 28:2)
(*ἀποκυλίζω* - I roll away/back *ἐκάθητο* = Imperfect of *κάθημαι* - I sit)
- καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὀπισθεν. (Rev. 5:1)
- Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν. (Rev. 4:6)
(*γέμοντα* = Masculine Accusative Present Participle Active of *γέμω* - I am full of)
- τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν. (Matt. 21:1-2)
- χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίῳις μαθηταῖς ἐπέλυεν πάντα. (Mark 4:34)
- Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. (Matt. 3:13)
- Παῦλος ἀπόστολος οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι' ἀνθρώπου ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς. (Gal. 1:1)

62.4 Writing Practice : Write the Greek text several times, while saying aloud : Philippians 4:4-6

Χαίρετε ἐν κύριῳ πάντοτε . <p> πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ κύριος ἐγγύς. μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας</p>	Rejoice in the Lord at all times; Again I will say, "Rejoice!" Let your gentleness be known to all men. The Lord (is) near. Worry about nothing but in everything with prayer and supplication with thanksgiving
---	---

62.5 Vocabulary to learn - Start to learn the Prepositions listed in Appendix C 3

κοινῶ	I make unclean, declare unclean, defile
ἡ ἀνομία	lawlessness
ἡ ἀσέλγεια	indecency, vice, sensuality
ὁ γογγυσμός	grumbling (from <i>γογγύζω</i> - I grumble)
ἡ πλεονεξία	greed, covetousness
ἡ ὑπόκρισις, -εως	hypocrisy
μεστός, -ή, -όν	full